

Magic 600



DE Garagentorantrieb
GB Garage door operator
FR Motorisation de porte de garage
SE Portautomatik
DK Garageportmotor
NO Garasjeportåpner
FI Ovikoneisto
NL Garagedeuraandrijving
IT Motorizzazione per garage
HU Garázskapu-hajtómű
RU Привод гаражных ворот

PL Napęd do bram garażowych
SI Pogon za garažna vrata
CZ Pohon garážových vrat
SK Pohon garážových brán
GR Μηχανισμός κίνησης γκαραζόποτρας
ES Accionamiento de la puerta de garaje
PT Automatismo para portões de garagem
BG Задвижване на гаражна врата
HR Pogon garažnih vrata
RO Acționare poartă de garaj
AE نظام تحريك بوابات الجراجات

SE Svenska

Översättning av den tyska originalbruksanvisningen

Innehållsförteckning

1	Inledning	21
2	Produktbeskrivning	21
3	Symbolanvändning	21
4	Avsedd användning, garanti	21
5	Informella säkerhetsåtgärder	21
6	Säkerhetsanvisningar	21
7	Säkerhetsanvisningar för installationen	22
8	Säkerhetsanordningar på portautomatiken	22
9	Säkerhetskontroll	22
	Kontrollera säkerhetsstopp	
	Nödöppning	
	Extra säkerhetsanordningar	
10	Indikeringar och reglage	22
11	Anslutningar	22
12	Installationsförberedelse	23
13	Montering	23
14	Idrifttagning	23
15	Inläring av portautomatik	23
	Inläring med handsändare	
	Inläring utan handsändare	
16	Inläring/radering av handsändare	23
17	Användning	24
18	Programmering	24
19	Återställning	25
20	Anslutning av extra säkerhetsanordningar	25
	Fotocell	
	NÖDSTOPP	
21	Extra anslutningar	25
	Extrabelysning	
	Extern impulsingång	
	Extra antenn	
22	Åtgärda störningar	26
	Felorsaker / åtgärd	
	Byta batteri i handsändaren	
23	Underhållsintervaller	26
24	Överensstämmelsedeklaration	26
25	Tekniska data	27
26	Reservdelar	27
27	Tillbehör (extra)	27
28	Demontering, avfallshantering	27

1 Inledning

Innan installation och idrifttagning ska bruksanvisningen läsas igenom noggrant. Beakta ovillkorligen illustrationer och anvisningar.

2 Produktbeskrivning

Den bifogade handsändaren är programmerad på portautomatiken.

Förpackning: Endast återvinningsbara material används. Förpackningarna ska avfallshanteras miljövänligt enligt lagstadgade föreskrifter och de möjligheter som finns på plats.

Leveransomfattning, se sidan 162

3 Symbolanvändning

I denna anvisning används följande symboler:



SE UPP Varnar för risker för personer och material.

Ignorerar anvisningar märkta med denna symbol kan det leda till allvarliga personskador och materiella skador.

➔ **ANMÄRKNING:** Tekniska anvisningar som måste beaktas särskilt.

4 Avsedd användning, garanti

Denna portautomatik är lämplig att använda på privata garage. All annan användning betraktas som en användning för obehörigt ändamål.

En användning i en explosionsskyddad omgivning är inte tillåtet.

Om inte tillverkaren i samtliga fall skriftligen godkänt

- om- eller tillbyggnader
- användning av reservdelar som inte är originaldelar
- reparationer utförda av företag eller personer som inte auktoriserats av tillverkaren kan detta leda till att garantin upphör att gälla.

För skador som

- är ett resultat av att bruksanvisningen inte följts
 - härleds till tekniska fel på porten som ska drivas och strukturdeformationer som uppträder under användningen
 - är ett resultat av osakkunnigt underhåll av porten
- ansvaras ej.

5 Informella säkerhetsåtgärder

Spara bruksanvisningen för framtida användning.

Bifogat kontrollhäfte måste fyllas i av montören och ska förvaras av innehavaren tillsammans med alla andra underlag (port, portautomatik).

6 Säkerhetsanvisningar



Allmänna säkerhetsanvisningar

Portautomatiken får endast manövreras när sikten över hela rörelseområdet är fri. Ta hänsyn till andra personer inom arbetsområdet vid manövrering.

Arbeten på portautomatiken ska endast utföras i strömlöst tillstånd.

Otillåtna aktiviteter vid användning av en portautomatik:

- Att gå eller köra igenom en port som rör sig.
- Att lyfta eller skjuta föremål och/eller personer med hjälp av porten.
- Att ge fjärrkontrollen till barn om de inte står under uppsikt, de kan leka med den.

Portautomatiken får endast köras när

- alla användare fått instruktioner om funktion och användning
- porten uppfyller standarderna EN 12604, EN 12605 och DIN EN 13241-1.
- monteringen av portautomatiken genomförts enligt standarderna (EN 12453, EN 12445 och EN 12635).
- ev. extramonterade säkerhetsanordningar (fotocell, optosensor, säkerhetslist) är funktionsdugliga.
- det finns en nödöppning utifrån på garage utan en andra ingång. Den ska i förekommande fall beställas separat.
- när en gångdörr som sitter i porten är stängd och utrustad med en säkerhetsanordning, som förhindrar en inkoppling när dörren är öppen
- en extra säkerhetsanordning (säkerhetslist) monterats innan stängningsautomatiken aktiverats.
- Om personer använder portautomatiken som har begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap, måste detta ske under uppsikt av en person som ansvarar för dessa personers säkerhet.

7 Säkerhetsanvisningar för installationen

Låt utbildat fackfolk utföra installationen.

Arbeten på elinstallationen får endast utföras av behöriga elektriker.

Bärförmågan och lämpligheten hos den byggnad där portautomatiken ska installeras, ska kontrolleras av och intygas av sakkunnig personal.

Portautomatiken måste fästas säkert och fullständigt i alla fästpunkter. Fästelementen ska väljas efter stödkonstruktionens beskaffenhet, så att varje fästpunkt står emot minst 900 N dragkraft.

 Om dessa krav inte uppfylls finns risk för att personskador och materiella skador på grund av att portautomatiken faller ned eller att porten öppnas okontrollerat.

När fästhåll borraras får varken byggnadens statik eller elektriska, vattenförande eller andra ledningar skadas.

Efter att portautomatiken lyfts upp till byggnadens tak ska den säkras med lämpliga medel tills fastsättningen är helt klar, så att den inte ramlar ned. (Se bild på sidan 159)

Beakta relevanta arbetarskyddsföreskrifter, håll barn borta under installationen.

8 Säkerhetsanordningar på portautomatiken

 Portautomatiken har följande säkerhetsanordningar. Dessa får varken tas bort eller hindras i sin funktion.

- Automatiskt säkerhetsstopp i funktionerna "ÖPPEN" och "STÄNGD"
- Anslutning för fotocell/säkerhetslist/optosensor.
- NÖDSTOPP-anslutning: Anslutning av t.ex. en brytare (extra) på en i porten inbyggd gångdörr.
- Nödöppning (Se sidan 161 (J))

9 Säkerhetskontroll

Kontrollera säkerhetsstopp

Det automatiska säkerhetsstoppet är ett klämskydd och en skyddsanordning, som ska förhindra skador från en port som är i rörelse.

Stoppa porten från utsidan med båda händerna i höfthöjd

Vid stängning:

Porten måste stanna automatiskt och gå tillbaka kort, när den stöter på ett motstånd.

Vid öppning:

Porten måste stanna automatiskt när den stöter på ett motstånd (när meny A7 = 1, sedan sker en kort återkörning). Efter ett säkerhetsstopp blinkar portautomatiklampan tills nästa impuls eller radiokommando.

Nödöppning

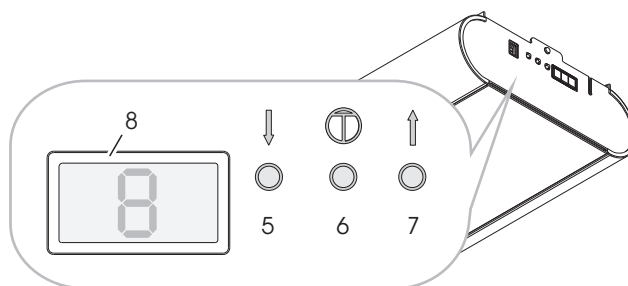
Kontrollera enligt anvisningarna på sidan 161 (J).

Extra säkerhetsanordningar

Kontrollera att funktionen är felfri enligt tillverkarens anvisningar.

10 Indikeringar och reglage

5	Knapp Stänga port/minus
6	Knapp Meny/Bekräftelse (inlärningskörning)
7	Knapp Öppna port/plus
8	Ljusindikering



Ljusindikeringens meddelanden (8)

Statusmeddelanden



A Port i ändläge ÖPPEN

B Porten mellan båda ändlägen

C Port i ändläge STÄNGD

Tillståndsmiddelanden

Under portrörelse i riktning ÖPPEN:

C => B => A...

Under portrörelse i riktning STÄNGD:

A => B => C...

L4 Ställa in ändläge ÖPPEN

L3 Referenskörning STÄNGD och ställa in ändläge STÄNGD

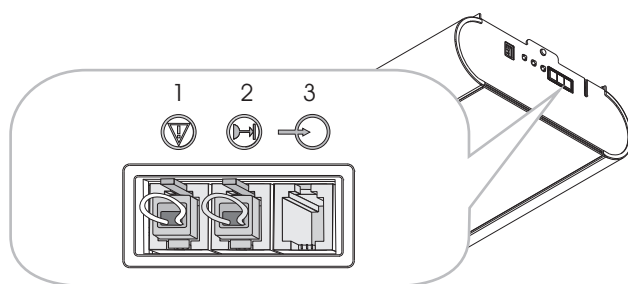
L2 Inlärningskörning ÖPPEN (manöverkraftvärden)

L1 Inlärningskörning STÄNGD (manöverkraftvärden)

Err Fel och felnummer (blinkande)

11 Anslutningar

1	NÖDSTOPP (grön)
2	Fotocell (gul)
3	Impuls



12 Installationsförberedelse

➡ **Viktigt:** Gör en funktionskontroll av porten, kontrollera att den är lättrorlig och justera vid behov.

Portens fjäderspänning måste ställas in så, att den är utbalanserad, går att öppna och stänga för hand lätt, jämnt och ryckfritt.

- Ett lämpligt jordat eluttag i standardutförande ca. 10 - 50 cm bredvid portautomatiken fästpunkt.

(Säkring, se tekniska data)

- Installera portautomatiken endast i torra garage.

Ha monteringsatsen för portanslutningen i beredskap vid den porttyp som ska monteras och montera enligt anvisningen.

13 Montering

Se anvisningar om montering fr.o.m. sidan 155.

Vid behov går det att vrida portautomatiken 90° mot löpskenan (Se sidan 155 (A)).

Monteringssteg D, sidan 156:

1. Dra åt kuggremmens spännmutter tills kuggremmen inte längre ligger mot i styrskenan (motsvarar mått X).
2. Öka kuggremsspänningen enligt portautomatiklängden med spännmuttern (mått B).

Monteringssteg G, sidan 157, inbyggnadsmått:

Takskjutportar

Lågflytbeslag	Mått G	g
Euro	30 - 50mm	G2
G60	20 - 40mm	G3
G60 max	30 - 50mm	G1

Normalbeslag

Euro	100 - 120mm	G2
G60	100 - 120mm	G3
G60 max	100 - 120mm	G1

Vippport	20 - 40mm	G4
-----------------	-----------	----

14 Idrifttagning

Efter avslutad montering

- Öppna porten långsamt för hand, tills släden hörbart gått i ingrepp.
- Anslut till elnätet, displayen visar växelvis blinkande L och 4. Portautomatiken blinkar i 4-takts intervaller.
- Lär in portautomatiken (Se Kapitel 15)
- Lär in handsändaren (Se Kapitel 16)
- Genomför en säkerhetskontroll (Se Kapitel 9)

15 Inläring av portautomatik

⚠ OBS: Vid inläring av portautomatiken saknas skydd från ett säkerhetsstopp!

Anmärkning: Inläring går endast att göra vid förstagångsmontering eller efter en återställning av portautomatiken. Tryck inte på några knappar under inläringen.

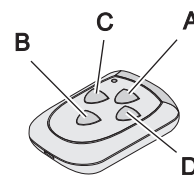
Förberedelse: Koppla ihop porten med portautomatiken.

Inläring med handsändare

➡ Vid leveransen och efter en återställning av portautomatiken har handsändaren följande funktioner:

- A Död-mans-läge och fininställning "ÖPPEN"
- B Död-mans-läge och fininställning "STÄNGD"
- C och D bekräftelse (spara)

Efter inläringen av portautomatiken används knapp A för fjärrkontroll, de andra knapparna kan användas för att styra ytterligare portautomatik eller radiomottagare av samma konstruktion.



Inläring

- Tryck på knapp A och håll den intryckt, porten rör sig i öppningsriktningen.
- Släpp knapp A när den önskade positionen *ändläge "ÖPPEN"* nåts. (Det går att korrigera med knapp B)
- Tryck en gång kort på knapp C, inlärningsmoment: Portautomatiken lär automatiskt in "*ändläge ÖPPEN/STÄNGD*" och krafterna för "*sträckorna ÖPPEN/STÄNGD*". Portautomatikbelysningen blinkar rytmiskt.

Inläringen är avslutad, när porten är öppen och portautomatikbelysningen lyser.

⚠ Kontrollera säkerhetsstoppet enligt Kapitel 9, Säkerhetskontroll.

Inläring utan handsändare

På portautomatiken:

- Tryck på knapp ↑ och håll den intryckt, porten rör sig i öppningsriktningen. Släpp knappen när önskad öppningsposition uppnåts. Det går att korrigera med knapp ↓.
- Tryck på knappen meny Ⓜ. Portautomatiken lär automatiskt in "*ändläge ÖPPEN/STÄNGD*" och krafterna för "*sträckorna ÖPPEN/STÄNGD*". Portautomatikbelysningen blinkar rytmiskt.

Inläringen är avslutad, när porten är öppen och portautomatikbelysningen lyser.

⚠ Kontrollera säkerhetsstoppet enligt Kapitel 9, Säkerhetskontroll.

16 Inläring/radering av handsändare

Lär in handsändare:

- Under en av de 3 statusmeddelandena A, B eller C (Se Kapitel 10), tryck på knapparna ↑ och ↓ samtidigt (ca. 1 sek.), på displayen blinkar F.
- Tryck på önskad knapp på handsändaren, radiokommandot är inlärt. På displayen visas F.

Anmärkning: Under sändningsimpulsen visas F på displayen.

Radera (alla) handsändare

Under en av de 3 statusmeddelandena A, B eller C (Se Kapitel 10), tryck på knapparna ↑ och ↓ samtidigt (ca. >6 sek.), på displayen blinkar F. Statusmeddelandet visas igen efter 3 sekunder.

17 Användning

SE UPP: Vårdslös behandling av portautomatiken kan leda till personskador eller materiella skador. Beakta grundläggande säkerhetsregler:

Vid öppning och stängning av porten ska svängområden på in- och utsidan hållas fria. Håll barn på avstånd.

Portrörelserna kan utlösas och stoppas med den bifogade handsändaren eller alternativt anslutningsbara manöverorgan (t.ex. väggknapp).

Externa extraanordningar (t.ex. NÖDSTOPP) kan anslutas.

➔ **Portautomatiken får inte användas utan tillkopplad port. Det skulle leda till att elektroniken lär in felaktiga manöverkraftvärden. Funktionsstörningar kan bli följden.**

18 Programmering

Koppla in programmeringsläge

Under en av 3 statusmeddelanden A, B eller C (se Kapitel 10), tryck på knappen  längre än 1,5 sekunder.

Indikeringen växlar till menyindikering (D).

Välja programmeringsmeny

Välj önskad meny med knapparna  och . Den 2-ställiga menybeteckningen visas växelvis blinkande. För meny A0 visas: A 0 A...

Visa/ändra menyvärde

Indikeringar: Tryck på knappen meny  kortare än 1,5 sekunder och menyvärdet (E) visas.

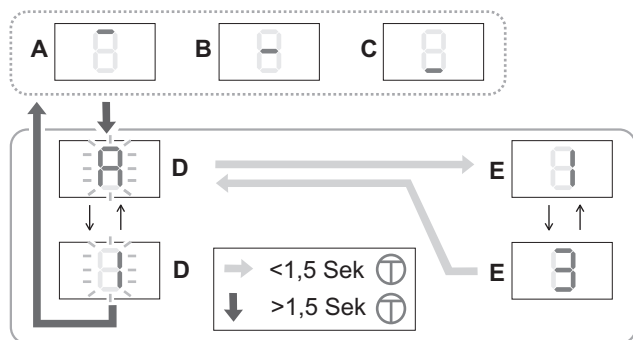
Ändra: Ändra värde med knapparna  och .

Spara: Tryck på knappen meny  kortare än 1,5 sekunder och programmeringsmenyn (D) visas.

Lämna programmeringsläge

Tryck på knappen meny  längre än 1,5 sekunder, indikeringen växlar till statusmeddelande och ändringar sparas.

Om ingen knapp trycks in mer inom 15 sekunder under programmeringsfasen, lämnas programmeringsläget automatiskt.



OBS: Om värden i programmeringsmenyerna A0 till A4 ändras, saknas skydd i form av ett säkerhetsstopp! Före en omstart, gör en ny inläring av portautomatiken. För detta ska du genomföra punkten *Inläring av portautomatik (Kapitel 15)*.

Fabriksinställning

Meny



Funktion, inställningsområde, enhet



A0	Längd SOFTGÅNG ÖPPEN i 7cm 0..9	2
A1	Längd SOFTGÅNG STÄNGD i 7cm 0..9	4
A2	Softgångshastighet (STÄNGD) mm/sek. 0= 50...9= 140	5
A3	Backhopp, FRÅN= 0 TILL= 1	1
A4	Byte av löpriktning, FRÅN= 0 TILL= 1 Inställning (med +/-) endast möjlig när brytare NÖDSTOPP (1, grön) är urdragen.	0
A5	Krafttillförsel ÖPPEN ¹⁾ 0..9	3
A6	Krafttillförsel STÄNGD ¹⁾ 0..9	3
A7	Porttyp: Taksjutport/vipport = 0 Sidoskjutport* = 1 Sidoskjutport* med mjukstart = 2 * Hinderfrigivning även i riktning ÖPPEN	0
A8	Förvarningstid (ÖPPEN/STÄNGD) 1 = 2 sek... 8 = 16 sek.	0
A9	Extrakort 0 = ZKMagicS 1 = ZKMagic	0
b0	Relä 1 (för extrakort ZKMagic) 0 = Ingen funktion 1 = E-lås 2 = Varningsljus * 3 = Fotocelltest* (avbrott sändarspänning) 4 = Tillståndsimpikering*: Port i ändläge ÖPPEN 5 = Tillståndsimpikering*: Port i ändläge STÄNGD 6 = Grönt ljus* 7 = Rött ljus* * om A9 = 1	0
b1	Relä 2 (för extrakort ZKMagic) 0 = Ingen funktion 1 = E-lås* 2 = Varningsljus * 3 = Fotocelltest* (avbrott sändarspänning) 4 = Tillståndsimpikering*: Port i ändläge ÖPPEN 5 = Tillståndsimpikering*: Port i ändläge STÄNGD 6 = Grönt ljus* 7 = Rött ljus* * om A9 = 1	0
b2	Säkerhetskantlist (extramodul) 0= FRÅN 1= OSE	0
b3	Tomgångsidentifiering 0= FRÅN 1= TILL	1
b4	Stängningsautomatik ¹⁾ 0 = FRÅN 1 = 10 sek. 2 = 30 sek. 3 = 1 min. 4 = 2 min. 5 = 3 min. 6 = 5 min. 7 = 10 min. 9 = 15 min. Varje tillfälle plus förvarningstid	0
b6	Underhållsintervall* 0 = FRÅN 1..9 (1000-portrörelser) Exempel: 5 = 5000 portrörelser Efter att underhållsintervallet avslutats, blinkar portautomatikens belysning efter varje portkörning. En justering återställer räknaren för serviceintervall.	0
b7	Versionsnummer: Två gånger i följd visas 8 siffror föregånget av "-". Exempel: -04200510 visar: Version: 04 Datum: 20.05.10	

b8	Serviceäge 0 = Reglagepanel fri, menypunkter justerbara 1 = Reglagepanel spärrad, menypunkter inte justerbara 0 = Datautmatning (extrakort) Inställning endast möjlig när brytare NÖDSTOPP (1, grön) fotocell (2, gul) är urdragna.	0
b9	Kontrollräknare: Två gånger i följd visas 8 siffror föregånget av "-". Exempel: -00008000 visar: 8.000 körningar	
C0	Testläge för Magic-Door-Control (extra) Radiosignal, max. 15 sekunder: 0 = Ingen signal 1= Ändläge ÖPPEN 2= Ändläge STÄNGD 3 = Öppnar 4 = Stänger 5 = Står still på sträckan 7 = Fel 8 = Hinder	0



¹⁾ Om krafttillförseln (A5, A6) >3 och/eller stängningsautomatiken (b4) ställs in på TILL (>0), får porten endast användas tillsammans med en extra säkerhetsanordning.

19 Återställning



OBS: Efter återställning finns inget skydd mer av säkerhetsstopp! Före en omstart, gör en ny inläring av portautomatiken. För detta ska du genomföra punkten *Inläring av portautomatik (Kapitel 15)*.

Återställning (sparade värden för inlärningskörningar)

Under en av 3 statusmeddelanden A, B eller C (se Kapitel 10), tryck samtidigt på knapparna ↑ och meny ⌂ längre än 8 men kortare än 10 sekunder. Ljusindikeringen blinkar (r), sedan visas statusmeddelande, återställningen genomförs. Handsändarna raderas inte.

Återställning, fabriksinställning

- Dra ur stickkontakt (1).
- Under en av 3 statusmeddelanden A, B eller C (se 10), tryck samtidigt på knapparna ↑ och meny ⌂ längre än 12 sekunder. Ljusindikeringen blinkar först långsamt sedan snabbare (rES). Sedan visas statusindikeringen igen, återställningen är genomförd.
De värden som visas under *Programmering (Kapitel 18)* är inställda. Handsändarna raderas inte.

20 Anslutning av extra säkerhetsanordningar

Fotocell

Funktion: När säkerhetsingången aktiveras (kontakt öppnas) stoppar portautomatiken och vänder om till ändläge ÖPPEN.

Är dessutom funktionen "Stängningsautomatik" aktiverad, går portautomatiken till positionen ändläge ÖPPEN och slår ifrån, efter att ett hindermeddelande inträffat för tredje gången i följd.

Anslutning: Lossa kontakten med gul brygga på extern anslutning 2 och spara den. Sätt fast säkerhetsanordningen.

Säkerhetslist, optosensor och varningsljus ansluts med utökningsmoduler.

NÖDSTOPP

Funktion: Aktiveras den anslutna säkerhetsanordningen under portstängningen (kontakten öppnas), stannar porten omedelbart. Efter att NÖDSTOPP-kontakten stängts kan portautomatiken sättas i rörelse igen med nästa impuls.

Anslutning: Lossa kontakten med grön brygga på extern anslutning 5 och spara den. Sätt fast säkerhetsanordningen.

21 Extra anslutningar

Extrabelysning

Anslutningen får endast utföras av en behörig elektriker. Förutom portautomatiklampan (40 W) kan en extrabelysning på max. 60 W (inga lysrör) anslutas på klämmorna 1 och 2.

Anmärkning: Somliga energisparlampor kan störa radiosignalen.

Extern impulsingång

Det går att ansluta en extern impulssignal (t.ex. väggknapp) på klämmorna 18 och 19.

Extra antenn

Det går att ansluta en extern antenn på klämmorna 21 och 20 (GND). Den interna antennen (klämma 21) måste kopplas från.

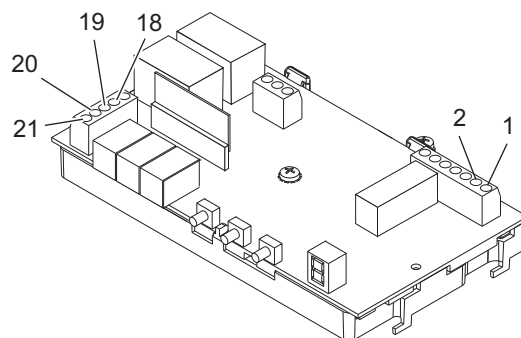


Bild: Styrsystemets kretskort. Se även sidan 164.

22 Åtgärda störningar

Störfrekvenser

Radiosignaler från andra 433 MHz-sändare kan störa portautomatiken.

Självtest

Självtest görs efter inkoppling, efter varje motorgång och var 2,25 timme i viloläge.

Felfri = statusmeddelande.

Felmeddelanden*

2	EEPROM-data
3	Strömmätning
4	Hårdvara LS
5	Frånkoppling tyristorer
6	Frånkoppling relä
7	Övervakningsenhet-test
8	ROM-test
9	RAM-test

Felavhjälpning: Återställ (Kapitel 19) och genomför sedan arbetsmomenten *Inläring av portautomatik (Kapitel 15)*. Om felet inträffar igen, kontakta serviceföretag.

Anmärkning: Om samma fel konstateras vid två självtest i följd, spärras styrsystemet (ingen kommandomottagning). Efter ytterligare ca en minut sker en ny självtest. Om inget fel konstateras då, annulleras spärren. Kvarstår felet måste en återställning utföras. Alla inställningar är sedan raderade. Portautomatiken måste genomgå en ny inläring.

Felorsaker / åtgärd

Beskrivning	Möjliga orsaker / åtgärd
Portautomatiklampan blinkar jämnt	Porten har gått emot ett hinder Genomför funktionstest
Portautomatiklampan blinkar i 4-takts intervaller	Portautomatiken är inte inlärd, observera inget skydd av säkerhetsstopp! Genomför punkten portautomatik <i>Inläring av portautomatik (Kapitel 15)</i> .
Hinderskydd utan funktion	Felinställd port eller hinder/genomför en återställning och en ny inläring.
Portautomatiken går överhuvudtaget inte	Ingen eller fel strömförsörjning/ säkring motorstyrsystem defekt/ kontrollera externa anslutningar 7 och 8.
Portautomatiken går på fel sätt	Släden har inte gått i ingrepp / kuggremmen inte spänd / porttröskel nedisad
Portautomatiken stänger porten långsamt (softgång) medan portautomatiklampan blinkar.	Portautomatiken lär självständigt in arbetssträckan. Efter ändläge STÄNGD sker automatiskt körning till ändläge ÖPPEN. Blinkar sedan portautomatiklampan i 4-takts intervaller, genomför <i>Inläring av portautomatik (Kapitel 15)</i>
Portautomatiken slår ifrån under gång	Kontrollera portens lätttrörlighet och hinderskydd/utför en återställning/lär in portautomatiken
Handsändare utan funktion, LED lyser inte	Byt batteri

Handsändare utan funktion	Om inte det funktionsmeddelande visas på displayen som är tilldelat sändningsimpulsen medan sändaren är aktiverad (Se Kapitel 16): Lär in handsändare/svag mottagning (installera en extraantenn) energisparlampor
Det går inte att manövrera portautomatiken med väggknapp (extra)	Kontrollera väggknapp och styrledning
Det går inte att manövrera portautomatiken med handsändare	Radionivå för svag. Störande radiosignaler finns från andra sändarkällor/genomför en radionivåkontroll som beskrivs nedan

Byta säkring



Dra ur nätkontakten.

- Demontera portautomatikens huv, se sidan 164.
- Dra ut den trasiga säkringen (S1) ur säkringshållaren (S2) och byt ut den. Beakta säkringens styrka!
- Montera portautomatikens huv igen.

Anslut till elnätet igen.

Byta batteri i handsändaren

Öppna höljets lock. Ta ut batteriet, sätt in ett nytt och stäng höljets lock igen.



Använd endast läckagesäkra batterier. Se till att batteripolerna vänds rätt. Förbrukade batterier ska avfallshanteras på ett miljövänligt sätt.

23 Underhållsintervaller

Månadsvis

- Säkerhetsstopp (hinderskydd)
- Nödöppning
- Extra säkerhetsanordningar (om de finns)

Halvårsvis

- Infästning av portautomatiken mot tak och vägg.

24 Överensstämmelsedeklaration

Se sidan 171.

Försäkran om inbyggnad se sidan 172.

25 Tekniska data

Nätanslutning	230 V~, 50/60 Hz
Apparatsäkring	1,6 A, T (trög)
Effektförbrukning vid nominell last	140 W
Vilostrom	< 2 W
Kapslingsklass	Endast för torra utrymmen, IP 20 Skyddsklass 1
Radiofjärrkontroll	433,92 MHz AM
Handsändarräckvidd 1)	15 - 50 m
Handsändarbatteri	CR 2032 (3V)
Tomgångshastighet	~ ÖPPEN > 210 mm/s ~ STÄNGD > 140 mm/s
Dragkraft	600 N
Nominell last	150 N
Slaglängd	
Magic 600	2890 +/- 25 mm
Magic 600 lång	3978 +/- 25 mm
Totallängd 3)	615 +/- 25 mm
Totallängd 2) 3)	485 +/- 25 mm
Bredd	285 mm
Bredd 2)	363 mm
Installationshöjd portautomatikskena	40 mm
Tillåtna omgivningstemperaturer	-20 °C till + 50 °C
Förvaring	-20 °C till + 80 °C
Belysning	E14, max. 40 W
Maximalt antal driftspel per timma vid nominell last	20
Maximalt antal driftspel utan paus vid nominell last	8
Ljudnivå, på 2 m avstånd	≤ 69 dB(A)

1) På grund av yttre störningar kan handsändarens räckvidd under vissa omständigheter vara avsevärt reducerad.

2) Måttuppgift på vriden portautomatik

3) Med tillägg för slaglängd

26 Reservdelar

Se sidan 162 och 163.

27 Tillbehör (extra)

I fackhandeln finns:

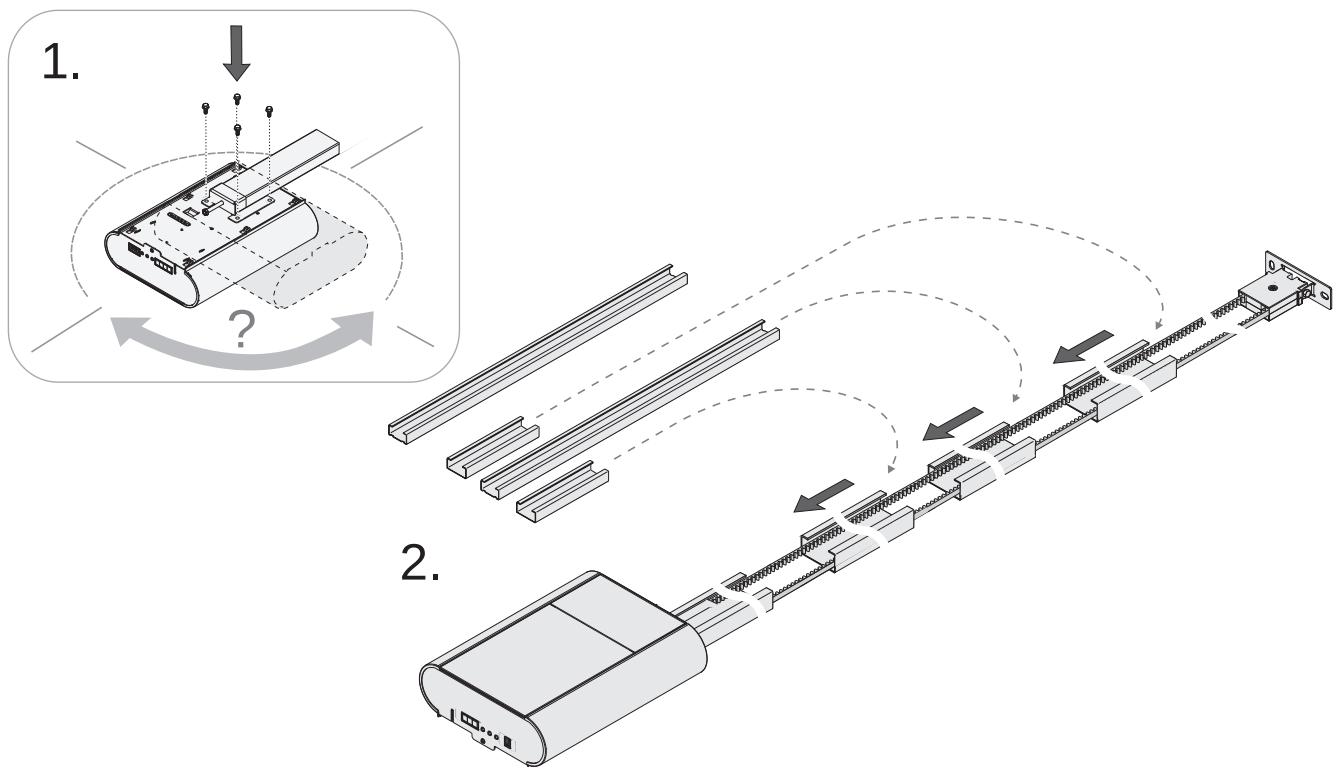
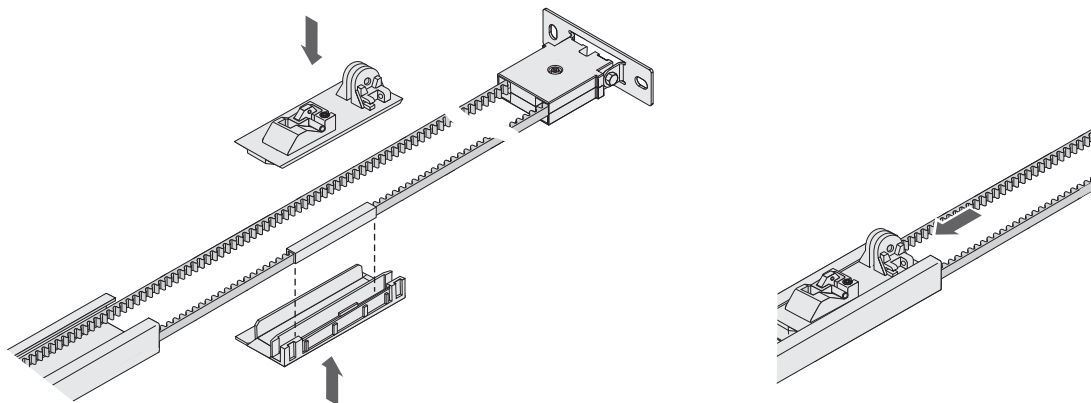
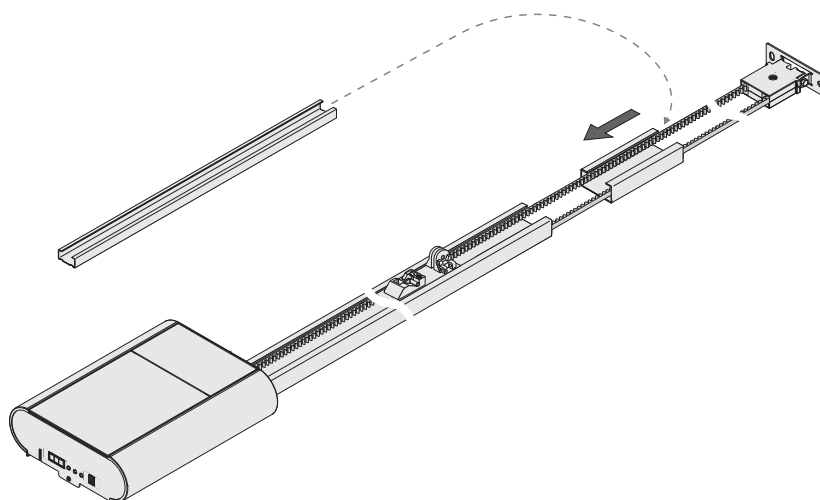
- 4-kommando handsändare för multianvändning
- Väggnapp
- Nyckelbrytare
- Kodbrytare
- Trådlös kodbrytare
- Ytterantenn
- Fotocell
- Utökningsmodul för optosensor
- Utökningsmodul för varningsljus
- Nödöppning utifrån eller inifrån
- Säkerhetslist 8,2 Kohm
- Potentialfri mottagare, olika frekvenser

28 Demontering, avfallshantering

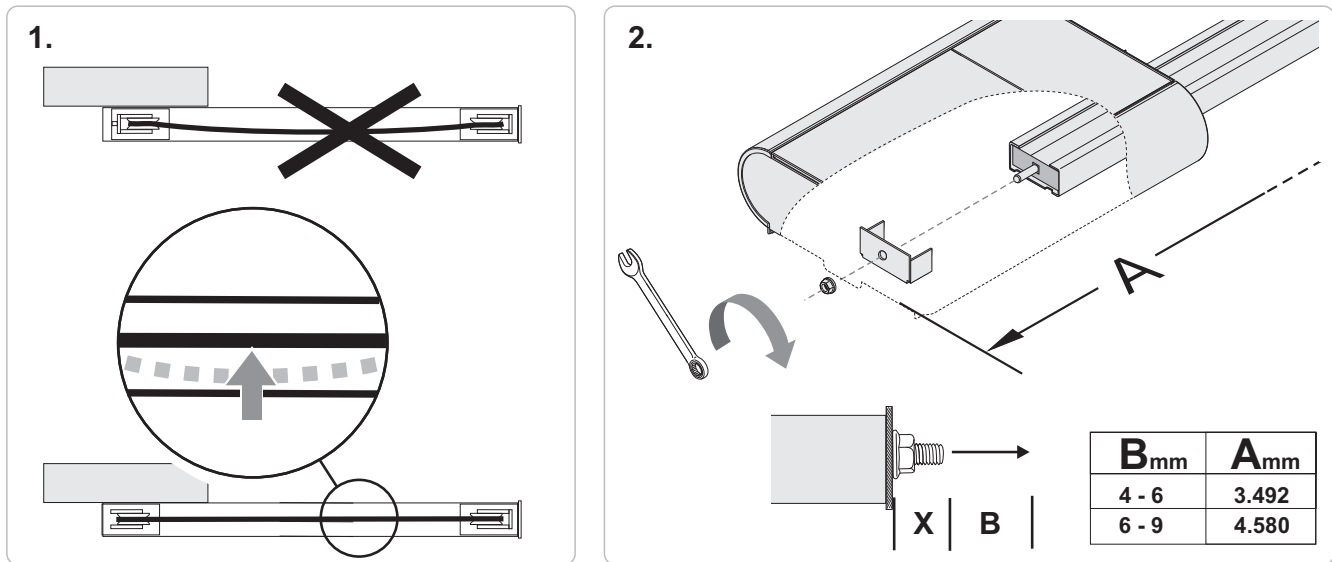


Demonteringen av portautomatiken sker i omvänd ordning jämfört med monteringsanvisningen och måste genomföras av sakkunniga personer.

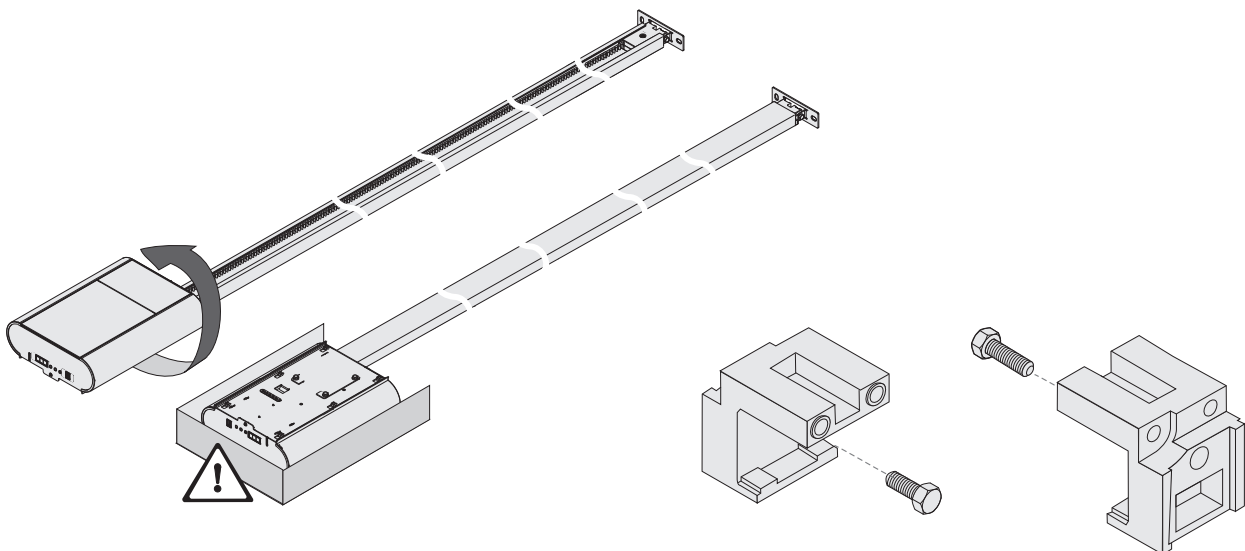
Avfallshanteringen ska ske på ett miljövänligt sätt. Elektrotekniska delar får inte läggas i hushållssoporna. 2002/96/EG (WEEE)

A**B****C**

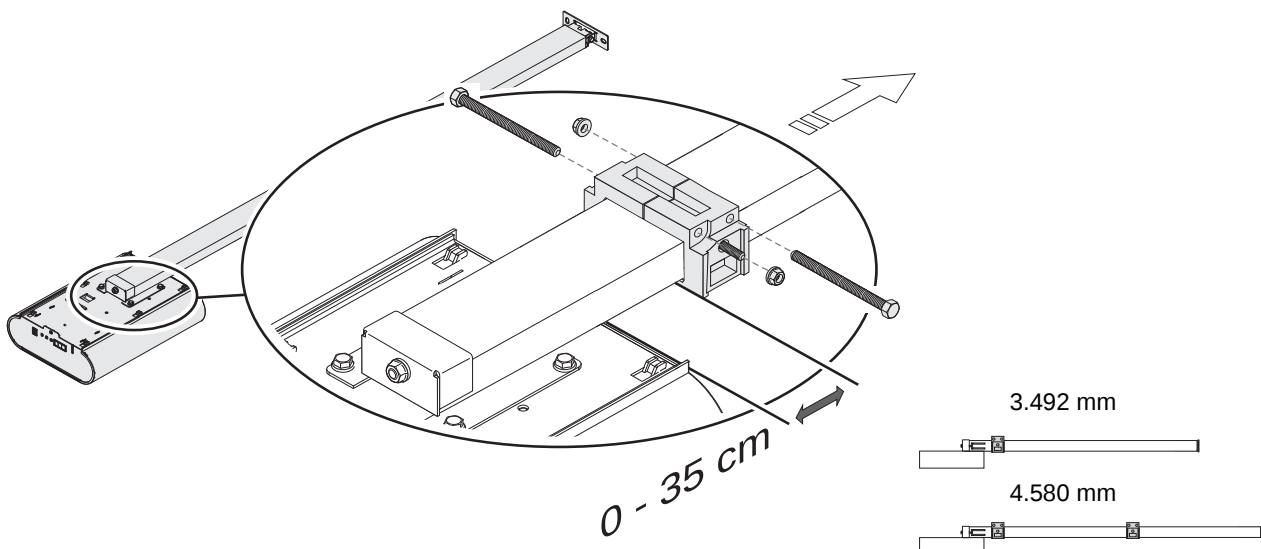
D



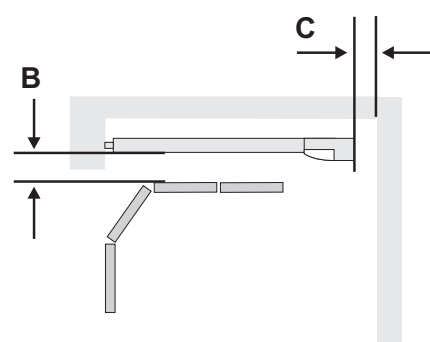
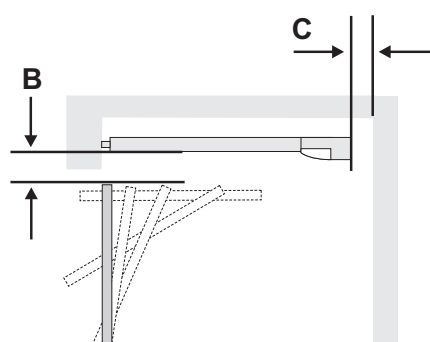
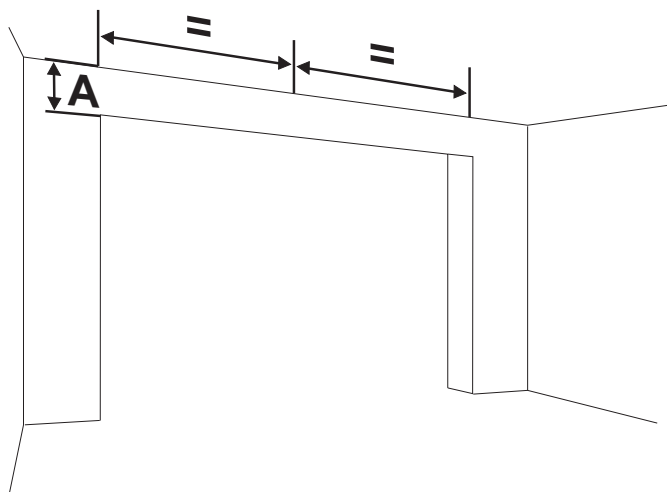
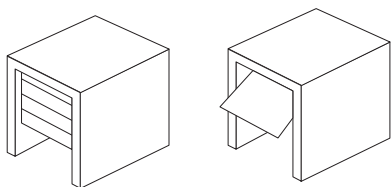
E



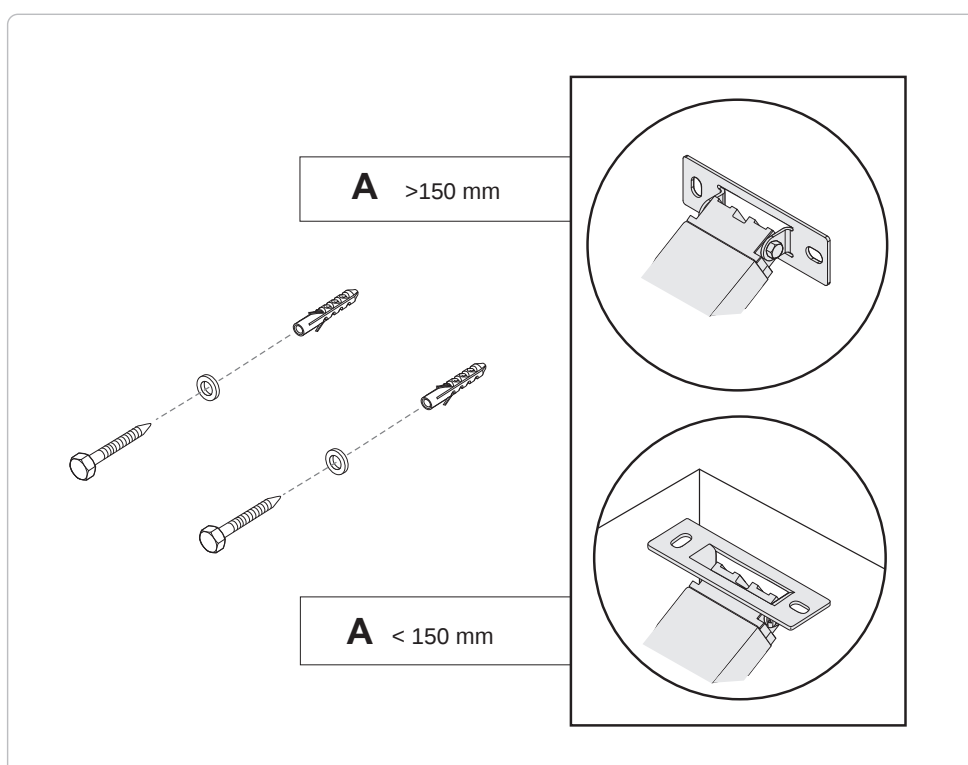
F

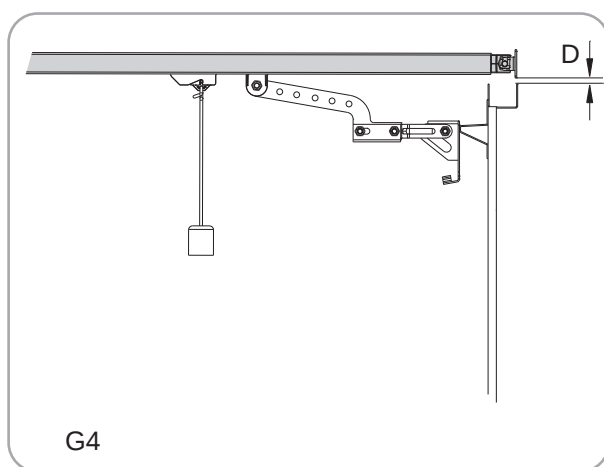
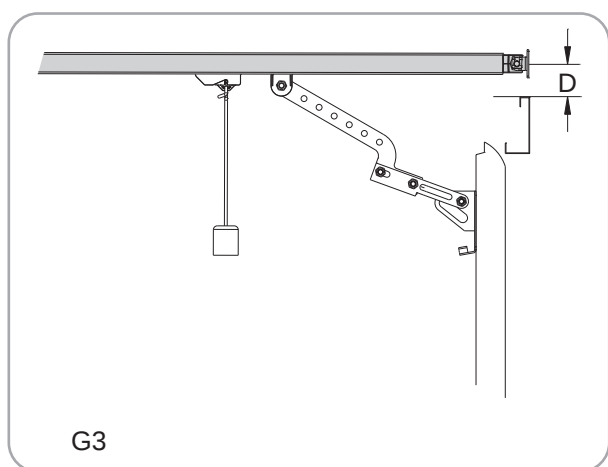
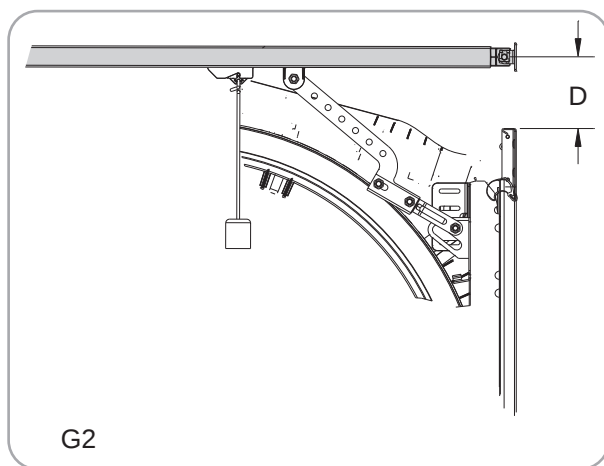
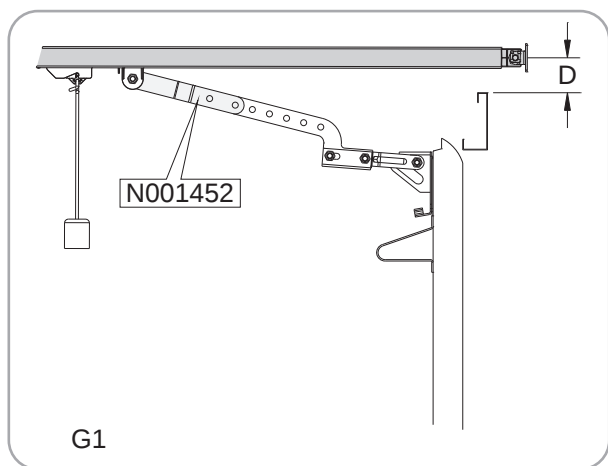


G

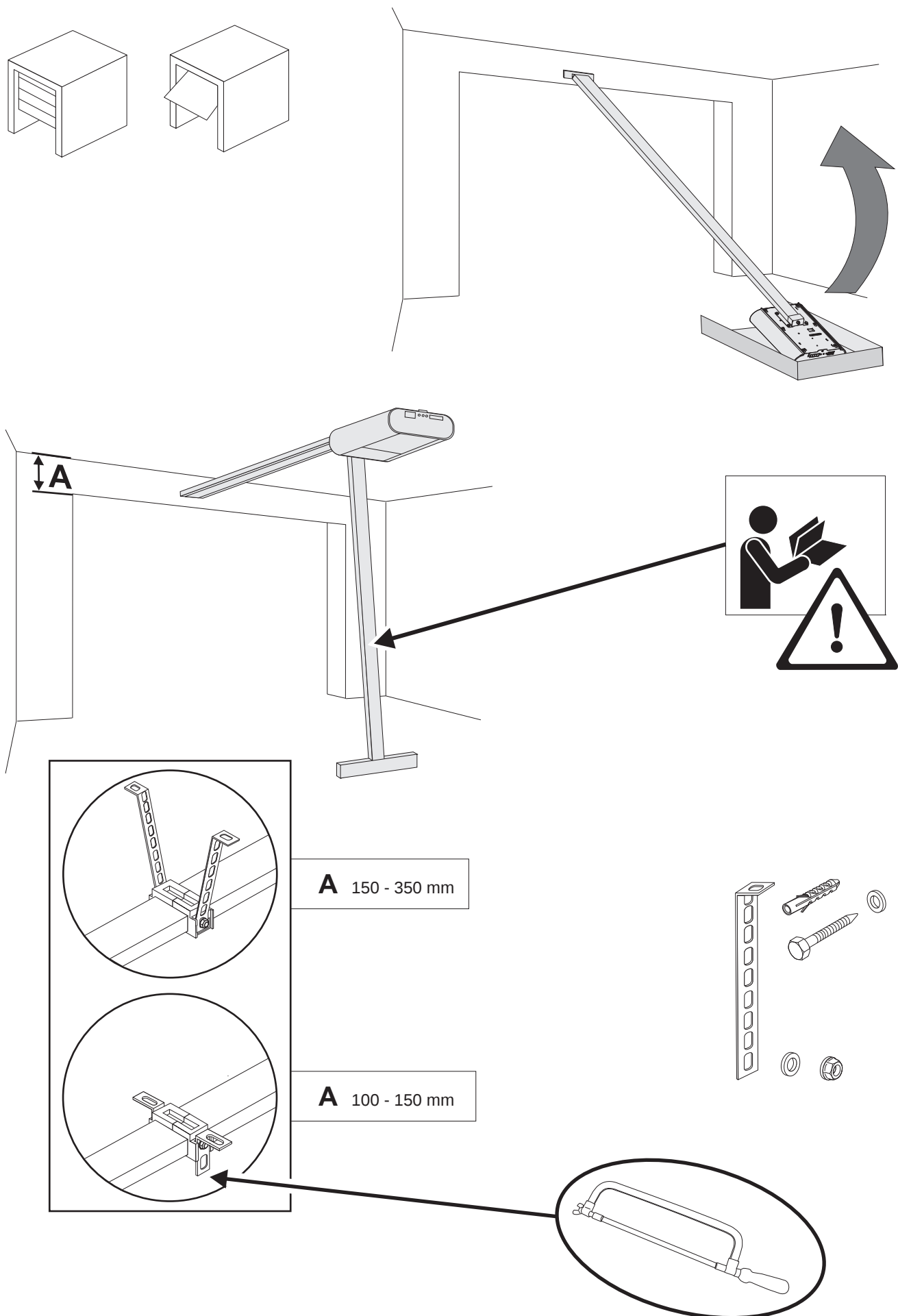


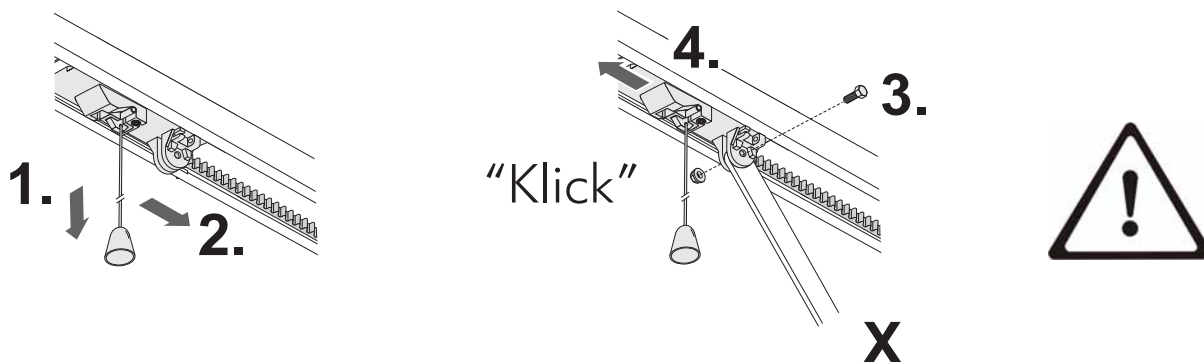
B 5 - 15 mm
C ≥ 100 mm





H





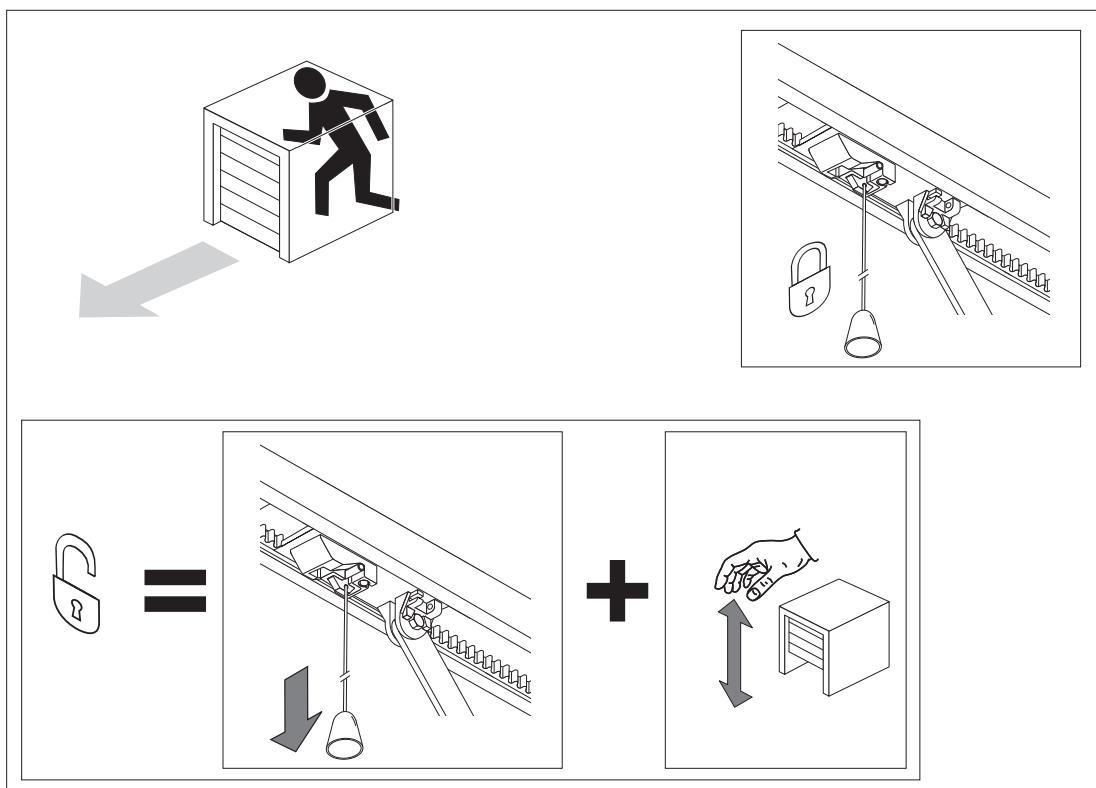
DE	Das zum Tor passende Toranschlussprofil (X) montieren. Bei notentriegeltem Tor besteht Gefahr durch ungebremste Torbewegungen.
GB	Install the door connection profile (X) that matches the door. Emergency unlocking of the door creates an unchecked door movement hazard
FR	Monter le profilé de raccordement adapté à la porte (X). Une porte ainsi déverrouillée devient dangereuse : ses mouvements ne sont plus freinés.
SE	Montera den portanslutningsprofil (X) som passar till porten. På nödupplåsta portar finns det risk för att portens rörelser inte bromsas in.
DA	Monter den porttilslutningsprofil (X), som passer til porten. Vær opmærksom på eventuelle fare p.g.a. portens frie bevægelighed når nødudløseren er i brug.
NO	Monter den tilkoblingsprofil (X) som passer til porten. Når porten er frikoblet kan det oppstå fare som følge av ukontrollerte portbevegelser.
FI	Oveen on asennettava sopiva liitäntäprofiili (X). Hätäavaustilanteessa saattaa oven hallitsematon liikkuminen vaarantaa turvallisuuden.
NL	Monteer het bij de deur passende deuraansluitprofiel (X). Bij een in noodgeval ontgrendelde deur bestaat er gevaar door ongeremde deurbewegingen.
IT	Montare il profilo idoneo del raccordo della porta (X). Se la porta è stata aperta azionando lo sblocco d'emergenza, esiste il pericolo che la porta esegua movimenti non frenati.
HU	A kapuhoz illő kapucsatlakozási profilt (X) szereljen fel. Vészkiétesztelt kapu esetén veszély áll fenn fékezetlen kapumozgások által.
RU	Установить соответствующий воротам присоединительный профиль (X). При аварийном отпирании ворот имеется опасность вследствие отсутствия торможения при движении ворот.
PL	Zamontować kształtownik do mocowania bramy (X) pasujący do typu bramy. Jeżeli garaż nie posiada drugiego wejścia, należy zainstalować zewnętrzne otwieranie awaryjne.
SI	Montirajte priključni profil vrat (X) primeren za vrata. Če je odpiralni mehanizem v sili aktiviran, obstaja nevarnost pomikanja vrat brez zaviranja.
CZ	Namontovat pripojovací profil vrat, který se hodí pro vrata. U vrat s nouzovým odblokováním existuje nebezpečí nebrzděnými pohyby vrat.
SK	Namontuje profil pripojenia brány (X) vhodný pre bránu. V prípade núdzového otvorenia brány vzniká nebezpečie nebrzdených pohybov brány.
GR	Συναρμολογήστε το προφίλ τελειώματος που ταιριάζει στη γκαραζόπορτα (X). Σε περίπτωση που η πόρτα είναι απασφαλισμένη με τη διάταξη απασφάλισης ανάγκης, υπάρχει κίνδυνος λόγω μη πέδησης
ES	Montar el perfil de conexión (X) adecuado para la puerta. Con la puerta desbloqueada por emergencia existe peligro a causa de movimientos sin freno de la misma.
PT	Monte o perfil de ligação certo para o portão (X). Se o portão tiver sido desbloqueado de emergência, existe o perigo de ele se deslocar descontroladamente.
BG	Указание: Монтирайте подходящ за вратата свързващ профил за врата (X). При врати с аварийно деблокиране съществува опасност от неограничени движения на вратата.
HR	Montirajte vratima pripadajući priključni profil vrata (X). Kod vrata koja su otključana u nuždi postoji opasnost radi kretanja vrata bez kočenja.
RO	Montați profilul de racordare poartă (X) potrivit porții. În cazul porții deblocate de urgență există pericol datorat mișcărilor nefrânate ale porții.

AE

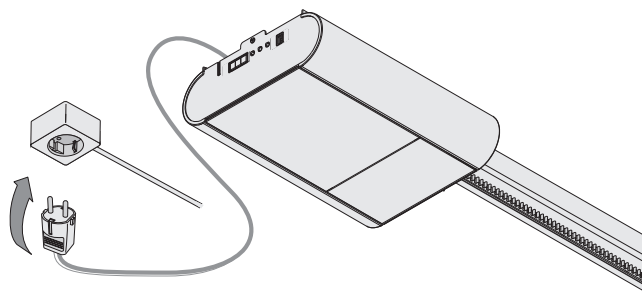
يتم تركيب مقطع توصيل البوابة (X) المناسب للبوابة.
عندما تكون البوابة قد تم تحريرها في حالة طوارئ فإنه يوجد خطر من خلال الحركة غير المفرمة للبوابة

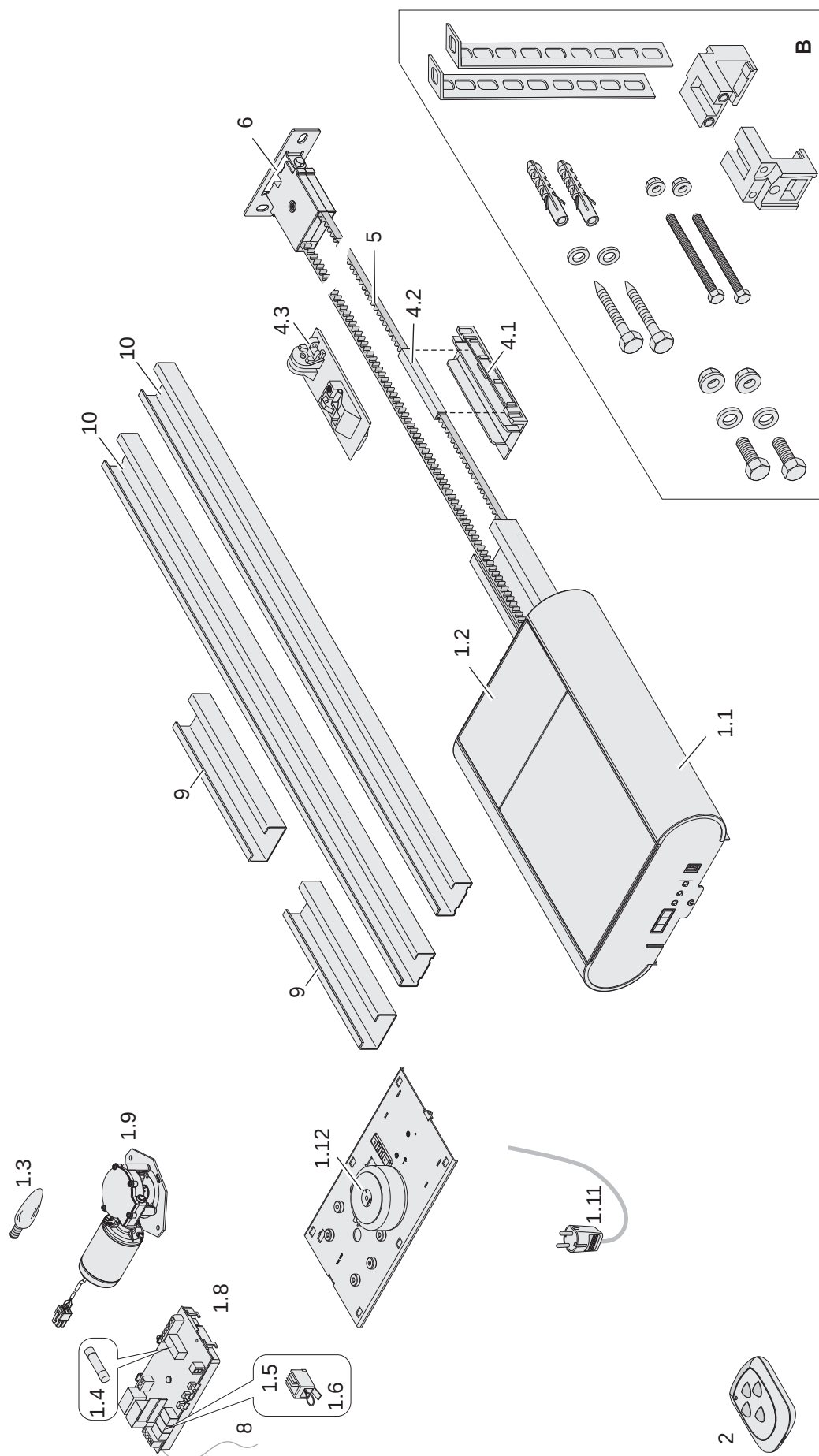
J

DE	Notentriegelung intern	PL	Otwieranie awaryjne wewnętrzne
GB	Internal emergency release	SI	Odpiranje v sili z notranje strani
FR	Déverrouillage de secours interne	CZ	Nouzové odblokování. Vnitřní
SE	Intern nödöppning	SK	Núdzové otvorenie interné
DA	Intern frikobling	GR	Απασφάλιση ανάγκης εσωτερικά
NO	Innvendig nødsperre	ES	Desbloqueo de emergencia interno
FI	Sisällä oleva hätävapautin	PT	Desbloqueio interno de emergência
NL	Noodontgrendeling intern	BG	Вътрешно аварийно деблокиране
IT	Sblocco di emergenza interno	HR	Otključavanje u nuždi od unutra
HU	Belső vészkireteszelő	RO	Deschiderea de siguranță internă
RU	Аварийное отпирающее устройство изнутри	AE	التحرير في حالات الطوارئ داخليا



K



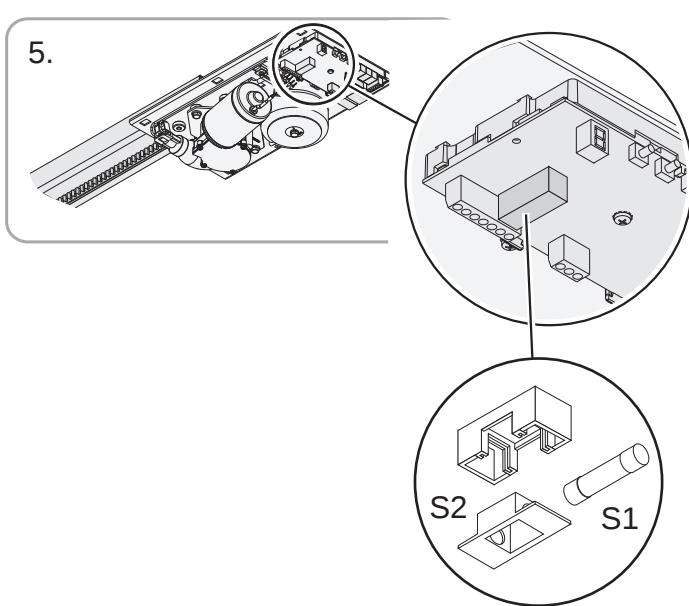
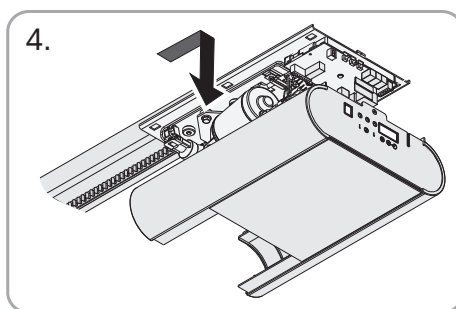
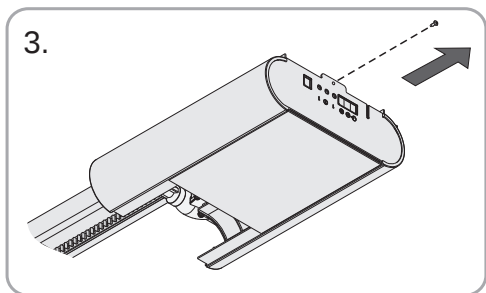
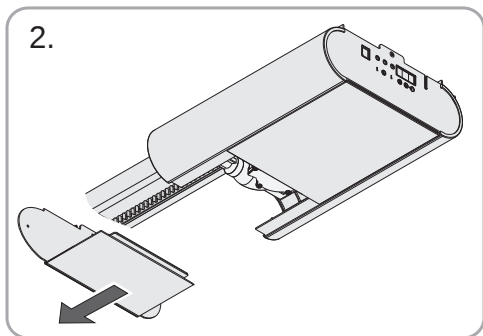
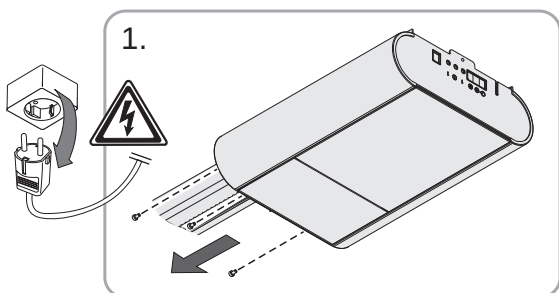
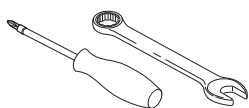


1.1		N000916-00-00
1.2		N000912-00-00
1.3		T90005
1.4		T14558
1.5 (Stopp)		T14743
1.6 (SE)		T14742
1.8		N000914-00-00
1.9 *		N001495-00-00
1.11 *	Schuko 1000 mm	N001415-00-00
	GB 1000 mm	N001415-00-02
	GB 5000 mm	N001415-00-03
	CH 1000 mm	N001415-00-01
1.12 *	Euro	N001369-00-00
	GB	N001376-00-00
2	NS	N000880-01-00
	CR	N000880-02-00
	EV	N000880-03-00
	HS	N000880-04-00
	IN	N000880-05-00
	NT	N000880-06-00
4.1		T14509
4.2		T14600
4.3		N000877-00-00
5	Gr.1	6480 mm
	Gr.2	8664 mm
	Gr.3	10840 mm
	Gr.4	15160 mm
6		N000907-00-00
8		T14579
9		T14529
10		T14572
B		T14526



DE	Die mit * markierten Ersatzteile dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal gewechselt werden.
GB	The spare parts marked with * may be exchanged only by authorised trained personnel.
FR	Le remplacement des pièces de rechange signalées par * ne doit être effectué que par un personnel agréé.
SE	De med * markerade reservdelarna får endast bytas av auktoriserat fackfolk.
DA	De reservedele, som er markeret med *, må kun udskiftes af autoriseret fagpersonale.
NO	Reservedeler som er merket med * må kun skiftes ut av autorisert fagpersonale.
FI	Tähdellä * merkityt varaosat saa vaihtaa ainoastaan valtuutettu ammattihenkilöstö
NL	De met * gemarkeerde reserveonderdelen mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel vervangen worden.
IT	I ricambi contrassegnati con * possono essere sostituiti soltanto da personale specializzato autorizzato.
HU	A csillaggal (*) jelölt pótalkatrészeket csak arra feljogosított szakszemélyzet cserélheti ki.
RU	Отмеченные символом * запасные части разрешается заменять только авторизованным специалистам.

PL	Części zamienne oznaczone * mogą być wymieniane tylko przez personel z odpowiednimi uprawnieniami zawodowymi.
SI	Rezervne dele označene z * smejo zamenjati samo pooblaščen strokovnjaki.
CZ	Náhradní díly označené * smí vyměnit jen autorizovaný personál.
SK	Náhradné diely označené * smie vymieňať výhradne autorizovaný odborný personál.
GR	Τα σηματοδεδειγμένα με έναν αστερίσκο (*) ανταλλακτικά εξαρτήματα επιτρέπεται να αντικατασταθούν μόνο από εξουσιοδοτημένο ειδικευμένο προσωπικό.
ES	Las piezas de repuesto marcadas con * solamente las puede cambiar personal especializado y autorizado.
PT	As peças sobressalentes assinaladas com * só podem ser substituídas por pessoal técnico autorizado.
BG	Отбелязаните с * резервни части могат да се заменят само от упълномощени специалисти.
HR	Mijenjanje sa * označenih rezervnih dijelova dopušteno je samo ovlaštenom stručnom osoblju.
RO	Piese de schimb marcate cu * pot fi schimbate doar de către personal de specialitate autorizat.
AE	قطع الغيار المميزة بعلامة * لا يسمح بتغييرها إلا من قبل عمالة تقنية متخصصة معتمدة.



EG-försäkran om överensstämmelse

Enligt EG-maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II A



Härmed försäkrar vi,
Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg, Germany

att nedan angivna maskin som konstruerats och tillverkats av oss, liksom den modell som vi släppt ut på marknaden uppfyller grundläggande hälso- och säkerhetskrav enligt EG-direktiv 2006/42/EG.

Produktbeskrivning

Funktion	Elektrisk garageportautomatik med radiofjärrkontroll
Modell	Magic
Typ	Magic 600
Med följande garageporttyper: Euroclassic Iso - Euroframe alu - Euroframe copper - Euroframe wood - Euroline Iso - Eurostyle iso - Euroflair Iso - Eurotrend Iso - Eurotwin Iso - Castell - Elegant - Prominent-F - Klassik - Rustico - S-Castell - S-Elegant - S-Prominent-F - S-Klassik - S-Rustico - Prominent - Variant - S-Variant - Variant wood - S-Variant Wood - Classic - Style - Twenty - Topframe - Topclassic iso - Topframe Alu - Topframe Copper - Topflair Iso - Topframe Steel - Topframe wood - Topline Iso - Topstyle Iso - Toptrend Iso - Toptwin Iso - G60 Classic - G60 Style - G60 Trend - G60 Line - G60 Elipse	

Tillämpade harmoniserade standarder

DIN EN ISO 12100-1:2004-04	Maskinsäkerhet - Grundläggande begrepp, allmänna konstruktionsprinciper - del 1
DIN EN ISO 12100-2/A1:2009-10	Maskinsäkerhet - Grundläggande begrepp, allmänna konstruktionsprinciper - del 2
DIN EN ISO 13849-1:2008-12	Maskinsäkerhet - Säkerhetsrelaterade delar av styrsystem - del 1
DIN EN 12445:2005-05	Portar - Säkerhet vid användning av maskindrivna portar - Provningsmetoder
DIN EN 12453:2005-05	Portar - Säkerhet vid användning av maskindrivna portar - Krav
DIN EN 13241-1:2004-04	Portar - Produktstandard - Produkter utan specificerat brandmotstånd eller rökskydd

Ytterligare tillämpade direktiv

Byggproduktdirektiv 89/106/EWG	EMC 2004/108/EG
Lågspänningsdirektiv 2006/95/EG	1999/5/EG R&TTE

Följande provningar har genomförts av dessa godkända organ:

TÜV SÜD Product Service GmbH Reg.nr 063795 Ridlerstraße 65 - D-80339 München, Germany	Mikes Reg.nr D-PL-12030-01-03 Ohmstraße 2-4 - D-94342 Straßkirchen, Germany
	Provningsresultat (godkända) - Säkerhetskrav låskrafter - Elektrisk säkerhet - Mekaniska krav - Elektromagnetisk kompatibilitet

Befullmäktigad för att sammanställa de tekniska underlagen: Herbert
Dust, adress se ovan.

Wolfgang Schulz, verkställande direktör
Moosburg, den 01.12.2010

Försäkran om inbyggnad

Härmed försäkrar vi,

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg, Germany

att vid konstruktion och tillverkning av nedan angivna ofullständiga maskin har följande grundläggande krav i EG-direktivet 2006/42/EG tillämpats och följts: 1.1.2, 1.1.3, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.3, 1.5.8, 1.5.9, 1.5.10, 1.5.11, 1.5.9, 1.6.3, 1.7.3, 1.7.4

De särskilda tekniska underlagen har upprättats enligt bilaga VII del B i EG-direktiv 2006/42/EG. Vi förpliktigar oss att inom rimlig tid och efter berättigad anmodan översända dessa i elektronisk form till marknadsövervakande myndigheter.

Beskrivning av den ofullständiga maskinen

Funktion	Elektrisk garageportautomatik med radiofjärrkontroll
Modell	Magic
Typ	Magic 600

Tillämpade harmoniserade standarder

DIN EN ISO 12100-1:2004-04	Maskinsäkerhet - Grundläggande begrepp, allmänna konstruktionsprinciper - del 1
DIN EN ISO 12100-2/A1:2009-10	Maskinsäkerhet - Grundläggande begrepp, allmänna konstruktionsprinciper - del 2
DIN EN ISO 13849-1:2008-12	Maskinsäkerhet - Säkerhetsrelaterade delar av styrsystem - del 1
DIN EN 13241-1:2004-04	Portar - Produktstandard - Produkter utan specificerat brandmotstånd eller rökskydd

Ytterligare tillämpade direktiv

Byggproduktdirektiv 89/106/EEG	EMC 2004/108/EG
Lågspänningsdirektiv 2006/95/EG	1999/5/EG R&TTE

Följande provningar har genomförts av dessa godkända organ:

TÜV SÜD Product Service GmbH	Mikes
Reg.nr 063795	Reg.nr D-PL-12030-01-03
Ridlerstraße 65 - D-80339 München, Germany	Ohmstraße 2-4 - D-94342 Straßkirchen, Germany
	Provningsresultat (godkända)
	- Säkerhetskrav låskrafter
	- Elektrisk säkerhet
	- Mekaniska krav
	- Elektromagnetisk kompatibilitet

Den ofullständiga maskinen får tas i drift först när det i förekommande fall kunnat fastslås, att den maskin, i vilken den ofullständiga maskinen ska byggas in, uppfyller bestämmelserna i maskindirektivet.

Wolfgang Schulz, verkställande direktör
Moosburg, den 01.12.2010



DE Tel. +49 8761 683-0
Fax +49 8761 683-210

IT Tel. +39 0227 438 211
Fax +39 0227 400 897

AT Tel. +43 723 131 280
Fax +43 723 131 23

SE Tel. +46 10 474 7042
Fax +46 19 208 720

CH Tel. +41 71 763 9797
Fax +41 71 762 790

PL Tel. +48 22 781 8046
Fax +48 22 781 8047

GB Tel. +49 8761 683-0
Fax +49 8761 683-210

DK Tel. +45 43 975 800
Fax +45 43 975 805

FR Tel. +33 472 814 242
Fax +33 472 814 252

NO Tel. +47 22 655 450
Fax +47 22 648 775

NL Tel. +31 497 384 626
Fax +31 497 385 954

HU Tel. +43 723 131 280
Fax +43 723 131 23

BE Tel. +32 92 727 100
Fax +32 92 727 109

RU Tel. +48 22 781 8046 ext. 111
Fax +48 22 781 8047

GR Tel. +30 210 261 4077
Fax +30 210 262 4834

AE Tel. +971 488 52 888
Fax +971 488 54 019

ES Tel. +34 91 660 1070
Fax +34 91 673 8920

CZ Tel. +43 723 131 280
Fax +43 723 131 23

SI Tel. +43 723 131 280
Fax +43 723 131 23

SK Tel. +43 723 131 280
Fax +43 723 131 23

FI Tel. +358 10 386 9000
Fax +358 9 803 7393